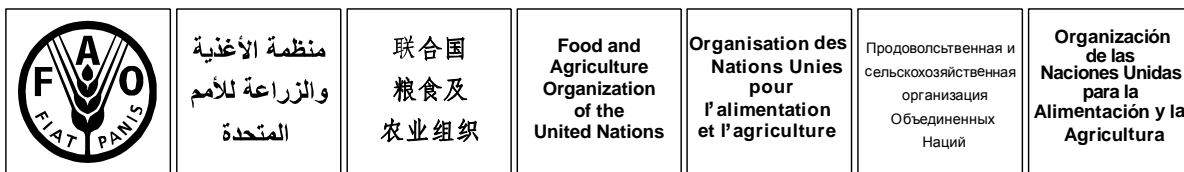


2012 年 2 月



商品问题委员会

第六十九届会议

2012 年 5 月 28—30 日，罗马

政府间茶叶小组第二十届会议报告 (2012 年 1 月 30 日-2 月 1 日，斯里兰卡科伦波)

I. 引言

1. 政府间茶叶小组（简称茶叶小组）第二十届会议于 2012 年 1 月 30 日- 2 月 1 日在斯里兰卡科伦波举行。来自下列成员国的 100 名代表参加了该次会议：孟加拉国、布隆迪、加拿大、中国（待授权）、埃及、德国、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、意大利、日本、肯尼亚、马拉维、俄罗斯联邦、卢旺达、斯里兰卡、英国、坦桑尼亚联合共和国、美国。这些国家占世界茶叶产量的近 86%，占全球茶叶贸易量的 80%。以下观察员也出席了会议：欧洲茶叶委员会、国际茶叶委员会、中部非洲茶叶研究基金会。与会者名单作为 CCP: TE 12/Inf.3 号文件分发。

2. 本届会议由种植园工业部长 Mahinda Samarasingha 阁下正式宣布开幕。他着重说明了与全球茶叶工业相关的若干问题，特别是与斯里兰卡茶叶工业相关问题。斯里兰卡在其经济遭到极其严重破坏的 30 年冲突之后，在岛上消除了恐怖主义，和平红利带来了较快发展的巨大机遇。他承认有些问题同茶叶生产国和消费国相关，但涉及茶叶生产国的其他许多关键问题需要关注。因此他在第二十届会议上提议设立国际茶叶生产者论坛。

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。敬请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。
粮农组织大多数会议文件可从互联网 www.fao.org 网站获取。

3. 粮农组织驻斯里兰卡代表 Patrick Evans 先生欢迎与会代表，对斯里兰卡政府主办该次活动表示感谢。贸易及市场司主管 Boubaker Ben Belhassen 先生也欢迎代表与会，概述了议程要点及就未来之路达成一致的重要性，以便加强世界茶叶经济的可持续性。

4. 茶叶小组十分感谢斯里兰卡政府，特别是斯里兰卡茶叶委员会对代表们的款待，使主要茶叶出口国和进口国有机会开会及加强国际合作和互动。

II. 组织事项

A. 选举主席和副主席

5. 茶叶小组选举 Janaki Kuruppu 女士（斯里兰卡）为主席，选举 Rudiger Ohst 先生（德国）为第一副主席，选举 Sicily Kariuki 女士（肯尼亚）为第二副主席。

B. 通过暂定议程和时间表

6. 茶叶小组按秘书处提出的修改意见作了修改后通过了暂定议程（CCP:TE 12/1），暂定议程作为 CCP:TE 12/1 Rev.1 号文件分发。茶叶小组通过了暂定时间表（CCP:TE 12/Inf.2）。

III. 市场发展和前景

A. 当前市场形势和中期前景

7. 茶叶小组在 CCP TE 12/CRS 7 号文件的帮助下审议了该议题。茶叶小组注意到，由于连续三年需求超过供应并且由于一些主要生产国天气恶劣而 2012 年预计继续保持这一趋势，2010 年和 2011 年世界红茶价格坚挺。茶叶价格的增长导致 2011 年全球出口收入增长 2.2%，增至 41.3 亿美元，大大改善了茶叶生产国的农村收入和家庭粮食安全。

8. 在中期内，预测表明 2021 年红茶供求将实现平衡，为每公斤 2.75 美元。然而，正如向茶叶小组所作的模拟所表明的，如果对当前高价作出过大的供应反应，那么预测数可能大不相同。因此，茶叶小组建议持谨慎态度，作出更大努力扩大需求，特别是在人均消费量低于传统进口市场的生产国。茶叶小组鼓励重视市场的其他部分，更加广泛利用茶叶消费健康利益方面的信息促进生产国和进口国的消费。

B. 部分国家的市场发展情况

9. 茶叶小组在斯里兰卡和肯尼亚代表进行陈述的帮助下审议了这一议题，他们的陈述可从粮农组织网站获取¹。茶叶小组建议，在下届会议上让所有国家都有机会简要介绍其市场评论。

IV. 影响贸易的因素

A. 对供求反应决定因素的评估

茶叶小组在 CCP:TE 12/2 号文件和 CCP:TE 12/CRS 6 号文件的帮助下讨论了影响茶叶需求的因素。茶叶小组认识到茶叶市场所面临的不断变化的环境以及来自咖啡和其他饮料的激烈竞争。茶叶小组在赞同该项方式方法时，建议进行定性评估以掌握消费者心理，从而加强需求分析。茶叶小组还建议，为了更好地表明消费者对价格变化的反应，在分析中应当使用零售价，成员国应当向秘书处提供所需的零售价信息。

B. 对茶叶市场风险管理方法的分析

10. 茶叶小组在 CCP:TE 12/3 号文件和 CCP:TE 12/CRS 3 号文件的帮助下审议了这一议题。茶叶小组同意设立期货市场工作组，其行动计划见第 VI 部分。

C. 推动小农户茶叶分部门增长的经济因素

11. 茶叶小组在 CCP:TE 12/4 号文件和 CCP:TE 12/CRS 2 号文件的帮助下审议了这一议题。会上大力支持进行更加详细的分析，设立了一个工作组来确定规模和适当职责范围。

V. 政府间行动

A. 闭会期间茶叶会议的报告

12. 在 CCP:TE 12/CRS 1 号文件的帮助下，茶叶小组注意到并赞同政府间茶叶小组闭会期间会议所确定的行动计划，该次闭会期间会议于 2011 年 7 月 18-19 日在肯尼亚蒙巴萨举行。

B. 最高残留限量工作组和茶汤中最大残留限量工作组

13. 茶叶小组在 CCP:TE 12/5 号文件和 CCP:TE 12/CRS 4 号文件的帮助下审议了这一议题，建议茶叶最高残留限量的协调改为“开展全球合作获取茶叶最高残留

¹ 网址：<http://www.fao.org/economic/est/est-commodities/tea/tea-meetings/zh/>

限量”。工作组对于确定每项目标主要问题的这些战略进行了审议，以制定其行动计划（见第 VI 部分）。

C. 茶叶贸易和质量工作组

14. 茶叶小组在工作组主席进行陈述、向代表介绍迄今取得成就的帮助下审议了这一议题，提出了由茶叶小组通过的将来行动计划，该项行动计划见第 VI 部分。

D. 统计资料和模拟联络点的报告

15. 茶叶小组在联络点报告的帮助下审议了这一议题。茶叶小组注意到新的名称“统计资料和预测工作组”，赞同由该工作组制定的行动计划（见第 VI 部分）。

E. 提议设立有机茶叶工作组

16. 茶叶小组在 CCP:TE 12/CRS 5 号文件的帮助下审议了这一议题，同意设立这一工作组，其行动计划见第 VI 部分。

F. 提议设立气候变化工作组

17. 茶叶小组在气候变化及其对茶叶经济影响的磋商会上所作决定的帮助下审议了这一议题。茶叶小组同意设立这一工作组，其行动计划见第 VI 部分。牵头国家将得到工作组全体成员的支持，这些国家的名称应提交秘书处。

G. 国际协调的茶叶发展项目行动

18. 孟加拉国和印度尼西亚小农茶叶栽培发展项目的项目执行机构和项目实施机构向茶叶小组提交了各自的报告。茶叶小组还了解了印度有机茶叶项目方面的最新情况，满意地注意到目前由其监督的这些项目实施方面所取得的进展。茶叶小组还获悉涉及以下国家的拟议项目状况：i) 布隆迪、肯尼亚、卢旺达、乌干达和坦桑尼亚联合共和国；ii) 马拉维、坦桑尼亚联合共和国和津巴布韦。

H. 互动电子论坛

19. 向茶叶小组展示了电子论坛：<http://www.fao.org/economic/est/est-commodities/tea/tea-meetings/teaforum/en/>，该电子论坛得到了好评。继政府间硬质纤维小组的未来纤维网站（<http://www.fao.org/economic/futurefibres/en/>）展示之后，茶叶小组要求秘书处建立一个类似的茶叶网站。

VI. 政府间行动计划

A. 市场发展情况和前景

- 通过政府间茶叶小组的市场评论（生产者和消费者）作为对当前市场形势进行评估的一个标准报告程序；
- 成员国在茶叶小组每届会议上提交简要市场报告；
- 政府间茶叶小组成员提供有关零售价和质量的信息以加强对需求反应的分析。

B. 最大残留限量工作组

- 在合理时间范围内组织一次闭会期间会议讨论和最后确定优先重点清单，取消异常和重复的工作；
- 最大残留限量工作组在今后两个月内最后确定不同国家的农药使用清单以便在政府间茶叶小组电子论坛上公布；
- 所有茶叶生产国需要审定其本国的化合物优先重点清单并上载到政府间茶叶小组电子论坛供消费国作出反应；
- 消费国帮助生产国确定新一代化合物，开始对新化合物进行实地试验以生成残留数据作为一个持续性过程，提交食品法典、国家管理部门和消费国管理部门；
- 确定生产国普遍使用的化合物，旨在集体生成残留数据以便记录下来而不再重复；
- 阐明通讯战略，使所有利益相关者了解现有最新信息；
- 关于新化合物，欧洲茶叶委员会等机构将帮助获取毒素数据。

C. 最大残留限量/茶汤工作组

- 要求食品和环境中的农药残留联合会议，农药残留法典委员会能否在其2012年4月下届会议上审议关于利用茶汤作为衡量最高残留量的一个备选手段的一份经修订的政策文件。政府间茶叶小组立即采取行动；
- 各成员国政府与其管理部门进行联系将确定茶叶中的最高残留限量“转移价值”作为一个额外因素；

- 继续由科学家对于茶汤中残留估算方法进行记载；
- 将对关于“加工因素”的做了评估的方法和风险进行更多“环状试验”；
- 编写茶汤中最高残留限量文件，包括“加工因素”；
- 推动消费国管理机构审议茶汤中残留以确定最大残留限量。

D. 茶叶贸易和质量工作组

- 转向遵照国际标准化组织3720最低质量标准取得了重大进展，需要继续保持和加强；
- 审议关于符合国际标准化组织3720或更高标准的茶叶带来更多质量利益方面的现有文献，进一步研究与质量和食品安全的联系；
- 制定一项参与战略，向消费国政府以及茶叶贸易和消费者提供国际标准化组织3720参数的最低质量和安全保证。

E. 统计资料和与技术工作组

- 加强各联络点与秘书处之间就提出中期预计数方面开展的合作；
- 各联络点将利用粮农组织茶叶观察数据提供/更新产量、消费量、贸易量预测数及宏观经济数据。这些数据应当在闭会期间会议和主要会议之前准备好；
- 各联络点请其他生产国和消费国参加预测工作；
- 在政府间茶叶小组下届会议之前在罗马举行一次技术专家能力建设会议；
- 将在政府间茶叶小组会议期间举行能力建设会议作为会外活动。这将使成员国能够增强其在提出中期前景方面的能力；
- 各联络点将需要尽可能成为参加政府间茶叶小组会议的官方代表团的成员；
- 改进的样板应当包括考虑到小农茶叶生产与大型茶场茶叶生产之间差异的新的供应说明。

F. 有机茶叶工作组

- 技术要求；

- 茶叶生产的认证进程；
- 收集和分享关于生产、包装、研究和发展方面的信息；
- 制定市场战略；
- 通过碳贸易将有机茶叶视为对财政收益的低能源投入；
- 参加可持续性有机运动。

主席：印度

成员：孟加拉国、中国（拟议）、伊朗（伊斯兰共和国）、日本、斯里兰卡

G. 气候变化工作组

- 审议气候变化影响评估概念和方法，确定气候变化数据库和模式，以支持有关茶叶分部门的分析，商定收集和汇总成员国现有气候变化研究数据（由印度牵头协调；时限：第二十一届会议）；
- 评价关于气候变化对部分国家茶叶分部门影响方面进行的分析，确定方法衡量气候变化对茶叶经济的影响（由肯尼亚牵头协调；马拉维参加；时限：第二十一届会议）；
- 评价适用于茶叶经济减缓和适应战略的技术（由斯里兰卡和中国牵头；成员：孟加拉国、印度和马拉维、时限：第二十一届会议）；
- 确定/提出减缓和适应战略，制定适当的长期减缓/适应战略（由斯里兰卡和中国牵头；成员：孟加拉国、印度和马拉维；时限：第二十一届会议）。

H. 小茶农工作组

- 制定该工作组职责范围；
- 审议和更新小茶农参与全球茶叶经济的状况。

时限：2012年6月

主席：印度尼西亚

成员：孟加拉国、布隆迪、印度、伊朗（伊斯兰共和国）、斯里兰卡和坦桑尼亚联合共和国

期货市场工作组

- 研究不同商品的现有期货合同和商品指数；
- 确定上述期货合同的各个方面，着重关注其对茶叶的适用性；
- 确定有关风险和利益并予以量化；
- 研究该框架对不同国家的适用性；
- 研究对消费国的可能影响；
- 在2012年6月前制定职责范围。

主席：印度

共同主席：肯尼亚、斯里兰卡、美国

成员：印度尼西亚、卢旺达

VIII. 其他事项

A. 任何其他事项

政府间商品小组报告

20. 茶叶小组获悉商品问题委员会通过一个开放性工作组所作的工作。这一开放性工作组是在商品问题委员会主席的指导下设立的，旨在对各个政府间小组进行评价。茶叶小组还获悉，政府间茶叶小组被单独选出作为政府间小组的成功例子。

B. 第二十一届会议的日期和地点

21. 茶叶小组注意到印度尼西亚和肯尼亚表示有兴趣主办茶叶小组第二十一届会议。第二十一届会议的具体日期和地点将由总干事经与主席协商确定。